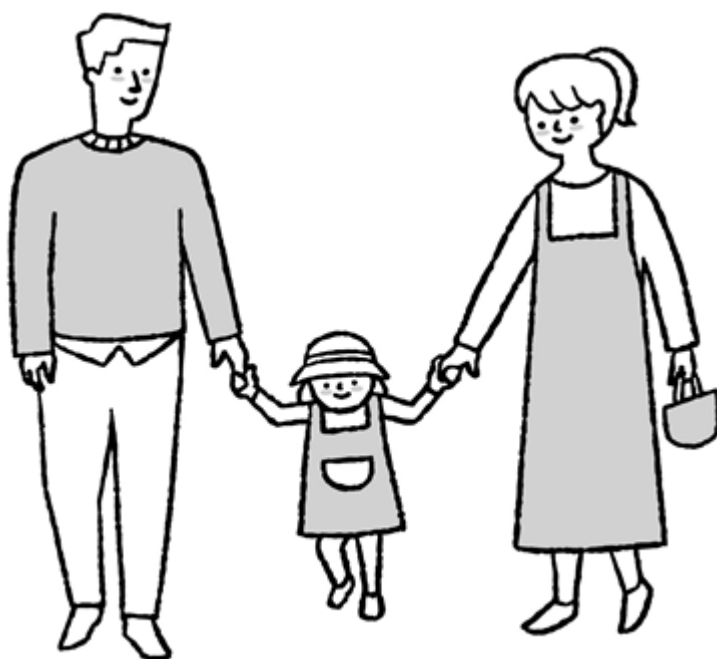


Kashiwa Child-Raising Handbook

~English Version~



This booklet contains important information from the 2024 edition of the “Kashiwa Child-Raising Handbook”, with additional information necessary for foreign residents, and has been translated into English. The handbook has been created based on information as of April 2024. Please note that some systems and services listed may not be available depending on individual or household circumstances.

Reiwa 6 edition

1 ツールの紹介	P1
こそだ さいと かしわ たげん ごひょうじ がいこくじんそうだんまどぐち かしわしこくさいこうりゅう 子育てサイト「はぐはぐ柏」の多言語表示/外国人相談窓口/柏市国際交流 センター(KCC)	
2 妊娠がわかったら	P5
ほ し けんこうてちょう にん ぶけんしん しゅっさん こそだ おうえんきゅうふきん 母子健康手帳をもらう/妊婦健診をうける/出産・子育て応援給付金/ ま ま ぱ ぱ さ ろ ん さーびす ママパパサロン/さわやかサービス	
3 赤ちゃんが生まれたら	P7
しゅっしょうとどけ だ ざいにちこうかん ほうこく ざいりゅうし かくしゅとく しんせい じどうてあて 出生届を出す/在日公館へ報告する/在留資格取得の申請をする/児童手当 をもらう/医療保険(健康保険)の手続き/子ども医療費助成制度/乳児全戸 ほうもんじぎょう りにゅうしょくぎょうしつ さんか すいしんいん あか ほうもん さんごけ あじぎょう 訪問事業/離乳食教室に参加する/推進員の赤ちゃん訪問/産後ケア事業	
4 保育園・こども園・幼稚園など	P19
にんてい えん ほういくえん ようちえん ほういくあしすところ えん ほういくあしすですく 認定こども園・保育園・幼稚園など/保育アシストコール・保育アシストデスク/ りょう もうしこみ ようじきょういく むしょうか しな いにんてい えん にんか ほういくえん しょうきほ 利用の申込/幼児教育の無償化/市内の認定こども園・認可保育園・小規模 にんか ほういくえん いちらん 認可保育園の一覧	
5 小・中学校	P23
しりつしょう ちゅうがっこう にゅうがく ながれ にほんごしえん てんこう 市立小・中学校の入学までの流れ/日本語支援について/転校するとき/ こどもルームを利用する	
6 子どもの健康	P27
けんこうしんさ しんせいじちょうかくけんさ にゅうじけんしん げつじそうだん さい げつ 健康診査などをうける/新生児聴覚検査・乳児検診・8か月児相談・1歳6か月 けんこうしんさ ふつかぶつしめんと ふ さいじけんこうしんさ よほうせつしゅ よほうせつしゅ 健康診査・フッ化物歯面塗布・3歳児健康診査/予防接種をうける/予防接種の スケジュール	
7 一時預かりサービス	P31
にんか ほういくえん いちじほいく しょーとすてい びょうじ びょうごじほいく ふあみりー 認可保育園での一時保育/ショートステイ/病児・病後児保育/かしわファミリー サポート・センター/ぞうさんルーム/はぐはぐポケット中央	
8 遊び場	P35
はは こ じどうせんたー ちいき こそだ しえんせんたー 母と子のつどい/児童センター/はぐはぐひろば/地域子育て支援センター/ あそ ひろば 遊びの広場	
9 相談窓口	P37
おやかてい しえん ひとり親家庭の支援をうける/発達の不安・障がいのあるお子さんのために	
10 救急・夜間・休日診療	P37
やかん きゅうびょう やかん きゅうじつひるま しょうにかい たいき びょういん きゅうきゅう 夜間の急病/夜間・休日昼間に小児科医が待機している病院/こどもの救急	

1	Accessing Information	P2
	Multilingual display on Child-raising webpage “Hug-Hug Kashiwa”/Foreign residents’ advisory service /Kashiwa City Cross-cultural Center (KCC)	
2	When Pregnancy is Known	P6
	Receiving the “Maternal and Child Health Handbook” / Receiving prenatal Health Exam / Childbirth & Childcare Support Benefits / Mom & Dad Salon / Refresh Service	
3	When the Baby is Born	P8
	Submitting a Birth Notification / Reporting a Birth to a Government Agency in Japan / Applying for Residency / Receiving Child Allowance / Medical Insurance (Health Insurance Procedures) / Children's Medical Expenses Subsidy System / Infant Home-visit Service/ Participating in Kashiwa City Baby Food Class /Infant Visitation by a Health Promotion Agent//Postpartum Care Program	
4	Certified Centers for Early childhood Education and Care, Nursery schools, Kindergartens, etc.	P20
	Certified Centers for Early childhood Education and Care, Nursery Schools, Kindergartens, etc./Childcare Assistance Call and Desk /Application for Use/Free Early Childhood Education/List of Certified Centers for Early childhood Education and Care, Licensed Nursery Schools, and Small-Scale Licensed Nursery Schools in the City	
5	Elementary/Junior High Schools	P24
	Process for Admission to Municipal Elementary and Junior High Schools/ About Japanese Language Support/ When Transferring Schools/ Using Kodomo Room	
6	Your Child’s Health	P28
	Receiving Health Exam and others / Newborn Hearing Test/ Infant Health Exam/ 8-Month-Old Consultation/ 18-Month-Old Health Exam/ Fluoride Treatment Service/ 3-Year-Old Health Exam/ Vaccination/Immunization Schedule	
7	Temporary Childcare Service	P32
	Temporary Childcare at a Licensed Nursery School/ Short Stay/Childcare for Sick and Convalescent Children/Kashiwa Family Support Center/ Zousan Room/Hug-Hug Pocket Chuo	
8	Play areas	P36
	Mother & Child Gatherings/Children’s Center/Hug-Hug Hiroba/Community Child-raising Support Centers / Indoor playground(In TeToTe)	
9	Consultation Desk	P38
	Receiving Single-parent Support / For children with Developmental Concerns/Disabilities	
10	Emergency Medical Treatment/Late Night Medical Care/Holiday Hours	P38
	Sudden Illness at Night/ Hospitals with an On-Call Pediatrician Both Day & Night on Holidays/ Emergency Child Medical Services	

ツールの紹介

子育てサイト「はぐはぐ柏」の多言語表示

市の手当や制度の情報のほか、親子でおでかけできるイベント・遊び場情報などがたくさん掲載されている柏市ホームページである子育てサイト「はぐはぐ柏」を次の手順で多言語表示することができます。このハンドブックに掲載されている二次元コードを読み込むと、はぐはぐ柏 サイト内ページから詳細が確認できます。

<対応言語>

中国語・英語・スペイン語・韓国語・ベトナム語

【スマートフォンでの操作方法】

1 右の二次元コードから子育てサイトはぐはぐ柏のトップページを表示する。



2 ページ上部のメニューを選択する。



3 「Foreign Language」を選択する。



4 切替画面から選択したい言語を表示する。

【デスクトップでの操作方法】

1 トップページ上部から、メニューを選択する。

2 「Foreign Language」を選択する。

3 切替画面から選択したい言語を表示する。



1 Accessing Information

Multilingual Display on Child-raising webpage “Hug-hug Kashiwa”

In addition to accessing information on the city's allowances and systems, Kashiwa City website's Child-raising webpage "Hug-Hug Kashiwa" can be displayed in multiple languages by following the steps below. By reading the two-dimensional code included in this handbook, you can check the details from the Hug-Hug Kashiwa website.

<Eligible Languages>

Chinese, English, Spanish, Korean, Vietnamese

【Accessing from a smartphone】

1 Scan the 2-dimensional code on the right to open the “Hug-Hug Kashiwa” website.



2 Select “menu icon” at the top of the page.



3 Select “Foreign Language”.



4 Select the language of your preference.

【Accessing from a desktop】

1 Select “the menu icon” of the website.

2 Select “Foreign Language”

3 Select the language of your preference.



がいこくじんそうだんまどぐち
外国人相談窓口

きょうせい こうりゅうすいしん せ ん た -
<共生・交流推進センター 04-7168-1033>

かしわし しやくしよ てつづ にちじょう こま そうだん がいこくじん
柏市では、市役所の手続きでわからないことや、日常の困りごとの相談を外国人
アドバイザーが 行っています。相談は無料です。できるだけ予約してきてください。

たいおうげんご
<対応言語>

えいご ちゅうごくご かんこくご すぺいんご
英語・中国語・韓国語・スペイン語

た げんご おんせいほんやくき たいおう
※その他の言語でも音声翻訳機での対応ができます

たいおうじかん
<対応時間>

げんご 言語	ようび 曜日	じかん 時間
えいご 英語	もくようび 木曜日	ごご1じ～ごご5じ 午後1時～午後5時
ちゅうごくご 中国語	すいようび きんようび 水曜日・金曜日	ごご1じ～ごご5じ 午後1時～午後5時
かんこくご 韓国語	だい だい かようび 第2・第4火曜日	ごご1じ～ごご5じ 午後1時～午後5時
すぺいんご スペイン語	げつようび 月曜日	ごご1じ～ごご5じ 午後1時～午後5時

ばしよ
<場所>

かしわしやくしよほんちようしゃ かい がいこくじんそうだんまどぐち かしわしかしわ ちようめ
柏市役所本庁舎3階 外国人相談窓口（柏市柏5丁目10-1）

かしわしこくさいこうりゅう せ ん た -
柏市国際交流センター(KCC)

がいこくじん わりようほうりつぎょうせいそうだん にちじょうせいかつ ひつよう にほんごきょうしつ かいさい
外国人のための無料法律行政相談、日常生活に必要な日本語教室の開催など
かしわし こくさいこうりゅう かん おこな
柏市の国際交流に関するを行っています。

じゅうしよ
【住所】

かしわしかしわ ちようめ ばん ごう たわー かいぱれっとかしわない
柏市柏1丁目7番1-301号 DayOneタワー3階パレット柏内

かいかんじかん
【開館時間】

げつ とうようび ごぜん じ ふん ごご じ ふん
月～土曜日 午前8時30分～午後5時15分

きゅうかんび
【休館日】

にち しゅくじつ ねんまつねんし
日・祝日・年末年始

れんらくさき
【連絡先】

04-7157-0281



Foreign residents' advisory service

<Diversity Relations Promotion Division 04-7168-1033>

In Kashiwa City, foreign advisors provide advice on things you may not understand about city hall procedures and everyday problems. Consultations are free. To ensure there is support in your language, we advise making an appointment before coming.

<Available Languages>

English, Chinese, Korean & Spanish

※Languages other than the ones listed above are available through a voice translator.

<Schedule>

Language	Day(s)	Hours
English	Thursdays	1:00pm ~ 5:00pm
Chinese	Wednesday/Fridays	1:00pm ~ 5:00pm
Korean	2 nd & 4 th Tuesdays	1:00pm ~ 5:00pm
Spanish	Mondays	1:00pm ~ 5:00pm

<Place>

Kashiwa City Hall, Main Bldg. 3F

Foreign residents' advisory service (5-10-1 Kashiwa, Kashiwa City)

Kashiwa Cross-Cultural Center (KCC)

We provide free legal and administrative consultations for foreigners, hold Japanese language classes necessary for daily life, and do other things related to international exchange in Kashiwa City.

【Place】

1-7-1-301 Kashiwa, Kashiwa City

DayOne Tower 3F, Inside Palette Kashiwa

【Business Hours】

Monday ~ Saturday 8:30am ~ 5:15pm

【Closed】

Sundays, Holidays, Year End/New year

【Contact】

04-7157-0281



2 妊娠がわかったら

母子健康手帳をもらう



地域保健課 04-7167-1257

母と子の健康と成長を記録する手帳です。
下の妊娠子育て相談センターで妊娠届を提出
するともらえます。

↓予約はこちら ↓詳細はこちら



右の二次元コードから予約をしてください。

日本語を読めないかた向けに、外国語版の母子健康手帳を用意しています。

ご希望のかたは妊娠届を提出するときにお知らせください。

場所	時間
柏駅前 (TeToTe 2階)	月～金曜日 午前10時～午後6時30分 土曜日 午前10時～午後4時(祝日除く)
柏市役所 (別館3階)	月～金曜日 午前9時～午後5時
ウェルネス柏 (3階)	月～金曜日 午前9時～午後5時
沼南庁舎 (1階)	月～金曜日 午前9時～午後5時

妊婦健診を受ける

地域保健課 04-7167-1257

お母さんとおなかの赤ちゃんのために、妊娠中は定期的に
産科医療機関で診察を受けましょう。

↓詳細はこちら



費用は病院により異なります。

妊婦健診の費用の一部を妊婦健診受診票で助成していますが、
自己負担が生じる場合があります。

妊婦健診受診票は母子健康手帳と一緒に渡しています。

受診時は必ず母子健康手帳と妊婦健診受診票を持っていって
ください。



2 When Pregnancy is Known

Receiving the “Maternal and Child Health Handbook”



<Community Health Division 04-7167-1257>

A notebook to record the health and growth of mother and child.

You can receive it by submitting your pregnancy notification at the Pregnancy and Childcare Consultation Center below.

↓Appointments



↓For details



Make an appointment using the 2-dimensional code on the right.

Handbooks are available in other languages for those who cannot read Japanese.

If you are interested, please let us know when you submit your pregnancy notification.

Place	Hours
Kashiwa Station Area (2F, TeTote)	Mon.~Fri. 10:00a~6:30p Sat. 10:00a~4:00p (Not incl. holidays)
Kashiwa City Hall (Annex Bldg., 3F)	Mon.~Fri. 9:00a~5:00p
Wellness Kashiwa (3F)	Mon.~Fri. 9:00a~5:00p
Shonan Branch Office(1F)	Mon.~Fri. 9:00a~5:00p

Prenatal Health Exam

<Community Health Division 04-7167-1257>

For the sake of you and your unborn baby, visit your obstetrician regularly during your pregnancy.

Costs vary depending on the hospital.

A portion of the cost of the prenatal checkup is subsidized via a prenatal exam voucher, but you may have to pay out of pocket. Prenatal exam consultation vouchers are distributed together with the “Maternal and Child Health Handbook”. Please be sure to bring this handbook and the “Prenatal Health Exam Form” when you visit the hospital.

↓For details



しゅっさん こそだ おうえんきゅうふきん
出産・子育て応援給付金

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7199-8355>

ぼ しけんこうてちょう めんだん にんぶ たい
母子健康手帳をもらうときに面談をした妊婦に対して、
にんしん かい まんえん あか う にゅうじぜんこほうもんじ
妊娠1回につき5万円、赤ちゃんが生まれてから乳児全戸訪問時
にめんだん よういくしゃ たい たいしやう ひとり まんえん
面談をした養育者に対して対象のこども一人につき、5万円を
わた
お渡ししています。

しょうさい
詳細はこちら↓



めんだん ほけんしとう しゅっさん こそだ かん そうだん こそだ かん
面談では、保健師等が出産・子育てに関する相談や子育てに関する
じやうほう つた
情報をお伝えします。

まま ぱぱ さろん
ママパパサロン

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

おんらいんかいさい
Zoomでのオンライン開催。
こうざ とお まま ぱぱ じゅんび
講座を通してママ、パパになる準備をしましょう。

しょうさい
↓詳細はこちら



たいしやう
【対象】
かしわし す はじ しゅっさん にんぶ ぱーとなー
柏市に住んでいて初めて出産する妊婦とそのパートナー

もうしこみ
【申込】
WEB予約制



さーびす
さわやかサービス

かしわししゃかいふくしきやうぎかい
<柏市社会福祉協議会 04-7197-6400>

さんぜんさんご まま かじ しえん はな あいて おこな
産前産後のママへの家事の支援や話し相手などを行います。

しょうさい
詳細はこちら↓

たいしやう
【対象】
しゅっさん げつまえ さんご げつ
出産2か月前から産後6か月までのかた
ひやう じかん しょうさい みぎ にじげんこーど かくにん
費用や時間などの詳細は右の二次元コードから確認してください。



あか う
3 赤ちゃんが生まれたら

しゅっしやうとどけ だ
出生届を出す

しみんか
<市民課 04-7167-1128>

う ひ にちいない あか なまえ き
生まれた日から14日以内に、赤ちゃんの名前を決めて
ちち はは しゅっしやうとどけ ていしゅつ
父または母が出生届を提出してください。

しょうさい
↓詳細はこちら



Receiving Childbirth & Childcare Support Benefits

<Community Health Division 04-7199-8355>

50,000 yen per pregnancy will be given to pregnant women who are interviewed when receiving a “Maternal and Child Health Handbook”, and 50,000 yen per eligible child to caregivers who are interviewed when visiting all infants after the baby is born.

During the interview, a public health nurse etc. will provide consultation regarding childbirth/child-rearing, as well as information regarding child-rearing.

↓For Details



Mom & Dad Salon

<Community Health Division 04-7167-1257>

Online event via Zoom.

Preparing to be a mom/dad through this course.

【Eligibility】

First-time expectant mothers living in Kashiwa City and their partner.

【How to apply】

Reservations are via the WEB.

↓For Details



Refresh Service

<Kashiwa City Social Welfare Council 04-7197-6400>

This service provides help with household chores and emotional support to mothers before/after birth.

【Eligibility】

Approximately 2 months before childbirth to 6 months after childbirth. Please check the two-dimensional code on the right for details such as cost and time.

↓For Details



3 When the baby is born

Submitting a Birth Notification

<Citizens Division 04-7167-1128>

Either the father or mother must submit a birth notification within 14 days after the baby is born and a name has been decided.

↓For Details



ていしゅつばしよ
【提出場所】

かしわしやくしよしみんか しょうなんししよこせきじゅうみんたんとく かしわえきまぎやうせいさーびすせんたー
柏市役所市民課・沼南支所戸籍住民担当・柏駅前行政サービスセンター・

しゅつちやうじよ
出張所

ももの
【持ち物】

しゅつしやうしやうめいしよ ぼしけんこうてちやうざいりゅうかーど ばすぽーと も
出生証明書・母子健康手帳・在留カードまたはパスポートを持ってきた
ください。

がいこくじんふうふ ばあい けっこん しやうめい ひつよう
外国人夫婦の場合は、結婚していることを証明するものも必要です。

ざいにちこうかん ほうこく
在日公館へ報告する

こ う ほうこく ざいにちこうかん おこな ひつよう
子どもが生まれた報告を在日公館に行う必要があります。
しんせい ひつよう しよるい かくたいしかん かくにん
申請に必要な書類は各大使館に確認してください。



ざいりゅうし かくしゅとく しんせい
在留資格取得の申請をする

がいこくじん にほん う あか
外国人として日本で生まれた赤ちゃんは、
う にちかん ざいりゅうし かく にほん ざいりゅう
生まれてから60日間は在留資格なしで日本に在留できます。
その期間に出国せずに、日本に在留するときは
う にちない ざいりゅうし かく しゅとく しんせい
生まれてから30日以内に在留資格の取得を申請してください。

しやうさい
詳細はこちら↓



とあさき
【問い合わせ先】

かくちほうしゅつにゅうこくざいりゅうか んりかんしよ
各地方出入国在留管理官署 または
がいこくじんざいりゅうそうごういんふあーめーしょんせんたー
外国人在留総合インフォメーションセンター

でんわばんごう かいがい へいじつごぜん じ
(電話番号:0570-013904、IP・海外:03-5796-7112 平日午前8時30
分～午後5時15分)

じどうてあて
児童手当をもらう

ふくしか
<こども福祉課 04-7128-9923>

にほんこくない きやじゅう こうこう ねんせいそうとうねんれい さい
日本国内に居住している高校3年生相当年齢(18歳に
なつてさいしよ がつ にち こ そだ
なって最初の3月31日まで)の子どもを育てているかた
しきゅう
に支給されます。

しやうさい
↓詳細はこちら



【Places to submit notification】

Kashiwa City Hall, Citizens Division/ Shonan Branch Office, Family
Registration & Residency Dept. Head/ City Hall Branch Office (Kashiwa
Station Area)/ any Branch Offices

【What to bring】

Please bring the baby's birth certificate, Maternal and Child Health
Handbook, residence card or passport.

For foreign couples, proof of marriage is also required.

Reporting a Birth to a Government Agency in Japan

It is necessary to report the birth of a child to a government
agency in Japan.

Please check with each embassy regarding the required
documents and procedures.



Applying for Residency

A baby born in Japan as a foreigner can stay in Japan without a
residence status for 60 days after birth. If you do not leave the
country during that period and wish to stay in Japan, please apply
for residency within 30 days after the child's birth.

↓For Details



【Inquiry Contact】

Each regional immigration office

Or

Foreign Resident General Information Center

(Phone:0570-013904,IP・International:03-5796-7112 Weekdays: 8:30a~
5:15p)

Receiving Child Allowance <Child Welfare Division 04-7128-9923>

This allowance is provided to those who live in Japan and
are raising children until the third year of senior high school
(until their first 31st March after becoming 18 years old).

↓For Details



しんせいほうほう
【申請方法】

こどもを育てているかた名義の預金通帳の写し・受給者・配偶者のマイナンバー
がわかるもの・窓口で申請するかたの身分証明書

ちゅういじこう
【注意事項】

お子さんが生まれたときや転入して住民となった翌日から15日以内に手続きを
してください。

しんせいばしょ
【申請場所】

こども福祉課・沼南支所福祉担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

※手続きの内容によっては、出張所などで受付できない場合があります

しきゅうじき
【支給時期】

8月・10月・12月・2月・4月・6月(偶数月)の年6回

しきゅうがく
【支給額】

0～3歳未満		3歳～高校生	
第1～2子	第3子以降	第1～2子	第3子以降
15,000円	30,000円	10,000円	30,000円

※第3子以降となるかどうかは、22歳になって最初の3月31日を迎えるまでの
子ども(子どもの生活費を負担しているなど、親の経済的負担がある場合に限
ります)の人数で決まります

いりょうほけん けんこうほけん てつづ
医療保険(健康保険)の手続き

ほけんねんきんか
<保険年金課 04-7191-2594>

お子さんが生まれたら、健康保険の加入と出産育児一時金の手続きが必要です。
また、産前産後期間の保険料免除を受けることができます。

こ けんこうほけん かにゆう
●お子さんの健康保険の加入

たいしやう
【対象】

柏市の国民健康保険に加入しているかた

※職場の健康保険に加入しているかたは勤務先へお問合せください。

もちもの
【持ち物】

世帯主のマイナンバーがわかるもの、届け出する人の顔写真付き本人確認書類

ばしょ
【場所】

保険年金課・沼南支所保険年金担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

【How to apply】

A copy of the bankbook in the name of the person raising the child, a document showing the individual number (My Number) of the recipient/spouse, and an identification card of the person applying at the counter.

【Important Notes】

Please complete the procedures within 15 days from the day your child is born or the day after you move into the city and become a resident.

【Where to submit application】

Child Welfare Division/ Shonan Branch Office Welfare Section/ City Hall Branch Office (Kashiwa Station Area)/ any Branch Offices

※ Depending on procedure details, you may not be able to receive it at a branch office.

【Allowance payment schedule】

6 times a year(even numbered months): August, October, December, February, April, June

【Allowance amount】

Ages 0～under 3 years old		3 years old～Senior high School students	
First and second child	Third child and more	First and second child	Third child and more
15,000yen	30,000yen	10,000yen	30,000yen

*Whether the child is regarded as the third child or not depends on the numbers children who are 22 years old until their first 31st March (This is limited only for the case that parent have the financial responsibility, such as paying the living cost for the child).

Medical insurance (health insurance) procedures**<Insurance and Pension Division 04-7191-2594>**

When your child is born, you will need to enroll in health insurance and apply for the Childbirth and Childcare Lump-sum Grant. Also you are eligible to apply for the exemption of the premium of health insurance during prenatal and postpartum period.

● Enrolling your child for health insurance

【Eligibility】

Those who are enrolled in Kashiwa City's National Health Insurance

※ If you are enrolled in workplace health insurance, please contact your workplace.

【What to bring】

Something that shows the “My Number” of the head of household, a photo ID card or document of the applicant.

【Place】

Insurance and Pension Division (City Hall)/ Insurance and Pension Division, Shonan Branch Office/ City Hall Branch Office (Kashiwa Station Area)/any Branch Offices.

しゅっさんい くじ いちじきん
●出産育児一時金

しょうさい
↓詳細はこちら



たいしょう
【対象】

かしわし こくみんけんこうほけん かにゆう
柏市の国民健康保険に加入しているかた
(こどもひとりあたり50万円)

しよくば けんこうほけん かにゆう きんむさき と あ
※職場の健康保険に加入しているかたは勤務先へお問い合わせください

もちもの
【持ち物】

しゅっさん ほけんしょう せたいぬしめいぎ こうざ しゅっさんひょう りょうしゅう
出産したかたの保険証・世帯主名義の口座がわかるもの・出産費用の領収
めいさいしょ ちよくせつしはらいせいど ごういぶんしょ ちよくせつしはらいせいど りょう ばあい ひつよう
明細書・直接支払制度の合意文書(直接支払制度を利用しない場合も必要)

ばしょ
【場所】

ほけんねんきんか しょうなんししよ ほけんねんきんたんとう かしわえきまえぎょうせいさーびすせんたー しゅつちようじよ
保険年金課・沼南支所保険年金担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

た
【その他】

しゅっさん かか ひょう じぜん ようい けいざいてき ふたん かか
出産に係る費用を事前に用意するといった経済的な負担を抱えることなく、
あんしん しゅっさん かしわし しゅっさんいちじきん しゅっさん いりようきかん
安心して出産できるようにするため、柏市が出産一時金を出産した医療機関
しはら ちよくせつしはらいせいど りょう
に支払う「直接支払制度」が利用できます。

さんぜんさんごきかん ほけんりようめんじよ
●産前産後期間の保険料免除

しょうさい
詳細はこちら↓



しゅっさん にんしん にちいじょう せいじょうしゅっさん りゅうざん しざん そうざん
出産(妊娠85日以上)の正常出産・流産・死産・早産)したかたの
ほけんりよう げつぶん たたいしゅっさん ばあい げつぶん めんじよ
保険料を4か月分(多胎出産の場合は6か月分)免除します。

たいしょう
【対象】

かしわし こくみんけんこうほけん かにゆう
柏市の国民健康保険に加入しているかた

しよくば けんこうほけん かにゆう きんむさき と あ
※職場の健康保険に加入しているかたは勤務先へお問い合わせください

もちもの
【持ち物】

ほしけんこうてちよう しゅっさん ほけんしょう
母子健康手帳・出産したかたの保険証

ばしょ
【場所】

ほけんねんきんか しょうなんししよ ほけんねんきんたんとう
保険年金課・沼南支所保険年金担当

た
【その他】

かしわしこくみんけんこうほけんしゅっさんい くじ いちじきん しきゅう とど でふよう
柏市国民健康保険出産育児一時金が支給されるかたは届け出不要です。
しきゅう とど で ひつよう
支給されないかたは届け出が必要です。

● **Childbirth &Childcare Lump Sum Allowance**

【Eligibility】

Person enrolled in National Health Insurance
(500,000 yen per child)

*In case that you are enrolled in Employees' health insurance,
please check with the relevant section at your workplace.

↓For Details



【What to bring】

Insurance card of the person who gave birth, identification of the account in the name of the head of the household, receipt statement for childbirth expenses, agreement document for the direct payment system (required even if the direct payment system is not used)

【Place】

Insurance and Pension Division (City Hall)/ Insurance and Pension Division, Shonan Branch Office/ City Hall Branch Office (Kashiwa Station Area)/any Branch Offices

【Other Info】

To allow you to give birth with a peace of mind and without having to bear the financial burden of preparing childbirth-related expenses in advance, you can use the “Direct Payment System”, in which Kashiwa City pays a lump-sum birth allowance to the medical institution where you gave birth.

● **Exemption of the premium of health insurance during prenatal and postpartum period.**

Four months (six months in case of multiple births) of the premium of the health insurance for the mother who experiences the childbirth (normal childbirth, miscarriage, stillbirth or premature birth with more than 85 days) will be exempted.

↓For Details



【Eligibility】

Kashiwa city National Health Insurance Insured person

※In case that you are enrolled in Employees' health insurance, please check with the relevant section at your workplace.

【What to bring】

Maternal and Child Health Handbook, Health Insurance card of the person who gave birth,

【Place】

Insurance and Pension Division (City Hall)/ Insurance and Pension Division, Shonan Branch Office

【Other info】

Person who is receiving the Childbirth &Childcare Lump Sum Allowance from Kashiwa city National Health Insurance do not need to apply.

Those who are not receiving the above allowance have to apply.

こ いりょうひじよせいせいど
子ども医療費助成制度

ふくしか
<こども福祉課 04-7128-9923>

子どもにかかる医療費の負担を軽減するため、医療費を助成しています。
助成を受けるには、「医療費助成受給券」の申請手続きが必要です。

たいしやう
【対象】

さい こうこう ねんせいそうどう ねんれい
0歳～高校3年生相当の年齢まで

じ こ ふたんがく
【自己負担額】

つういん にゅういん えん ちょうざい むりやう
通院・入院は300円、調剤は無料
じゅうみんぜいしょとくわりひ か ぜ い せ た い すべ むりやう
(住民税所得割非課税世帯は全て無料)

ばしよ
【場所】

ふくしか しょうなんししよ ふくしたんとう かしわえきまぎやうせいさーびすせんたー しゅつちやうじよ
こども福祉課・沼南支所福祉担当・柏駅前行政サービスセンター・出張所

しょうさい
↓詳細はこちら



にゅうじかてい ぜんこほうもんじぎやう
乳児家庭全戸訪問事業

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

赤ちゃんのいるすべての家庭に訪問して、お母さんと赤ちゃんの心と身体の健康
や、育児に関する相談、子育てに関する情報をお伝えします。

しんせいじほうもん
●新生児訪問

たいしやう
【対象】

せいご かげつみまん あか かあ
生後3か月未満の赤ちゃんとお母さん

もうしこみ
【申込】

しんせいふ おーむ にゅうりよく しゅつしやうれんらくひやう ぼ し けんこうてちやうない
申請フォームからの入力または出生連絡票のはがき(母子健康手帳内に
添付)を生後14日以内にお出してください。

しがい さとがえ さき ほうもん き ぼう しゅつせいれんらくひやう かしわし だ
市外の里帰り先で訪問をご希望のかたも、出生連絡票は柏市にお出してください。

しんせいふ おーむ
申請フォームはこちら↓



しょうさい
詳細はこちら↓



あか ほうもん ほけんし じよさんし
●こんにちは赤ちゃん訪問(保健師または助産師)

たいしやう
【対象】

さとがえ かしわし しんせいじほうもん う
里帰りなどにより、柏市で新生児訪問を受けていない
せいご かげつ あか かてい
生後4～5か月の赤ちゃんのいる家庭

しょうさい
↓詳細はこちら



Child Medical Expenses Subsidy Service

< Child Welfare Division 04-7128-9923 >

To reduce the burden of medical expenses for children, we provide subsidies for medical expenses.

To receive the subsidy, you need to apply for a "Medical Expense Subsidy Voucher."

【Eligibility】

Ages 0~3rd Year High School student

【Self-pay amount】

Hospital visits/hospitalization are 300 yen, prescriptions are free (free for all households exempt from residence tax)

【Place】

Child Welfare Division (City Hall)/ Shonan Branch Office, Welfare Section/
City Hall Branch Office (Kashiwa Station Area)/ any Branch Offices



↓For Details



Infant Home-Visit Service

< Community Health Division 04-7167-1257 >

We visit every home with a baby and provide information on the mental and physical health of mothers and babies, consultation on childcare, and information on childcare.

● Newborn visitation

【Eligibility】

Mother and baby under 3 months old

【Application】

Please fill out the application form or submit the birth notification postcard (attached to the maternal and child health handbook) within 14 days after birth. If you wish to have the visitation outside the city, please submit your birth notification form to Kashiwa City.

↓Application Form ↓For Details



● Hello Baby Visit(Public health nurse or midwife)

【Eligibility】

Families with babies aged 4-5 months who have not received newborn visits in Kashiwa City due to returning to their hometown, etc.

↓For Details



かしわしりにゅうしょくきょうしつ さんか
柏市離乳食教室に参加する

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

りにゅうしょく もくてき すす かた ちょうりほうほう じつえん
離乳食の目的や進め方、調理方法の実演、
りにゅうしょく かたち かた かくにん こべつそうだん おこな
離乳食の形や固さの確認、個別相談などを行います。

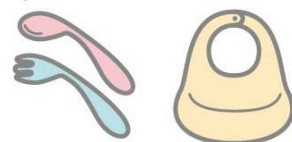
たいしょう
【対象】

せいご かげつ せいご かげつ こ ほごしゃ
生後4か月～生後6か月のお子さんの保護者

もうしこみ
【申込】

よやく でんわよやく せんちゃくじゅん
WEB予約または電話予約 ※先着順

しょうさい
↓詳細はこちら



すいしんいん あか ほうもん
推進員の赤ちゃん訪問

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

かしわし みんけんこう すいしんいん ちいき せいご げつ げつ
柏市民健康づくり推進員が、地域で生後3か月～4か月ごろ
あか かてい でんわ ほうもん こえ おこな
までの赤ちゃんがいるご家庭に、お電話、訪問、声かけを行い、
ちいき やくだ じょうほう つた
地域の役立つ情報などをお伝えしています。

しょうさい
↓詳細はこちら



さんごけあじぎょう
産後ケア事業

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

しゅっさんご あんしん こ そだ しゅくはく つうしよ
出産後も安心して子育てができるよう、宿泊・通所または
ほうもん さーびす りよう かあ こころ からだ けあ
訪問のサービスを利用してお母さんの心と身体のケアや
いくじ さぽーと おこな
育児のサポートを行います。

しょうさい
↓詳細はこちら



たいしょう
【対象】

かしわし みる さんご ねんみまん あか かあ さんごけあ ひつよう
柏市民で産後1年未満の赤ちゃんとお母さんで、産後ケアを必要とするかた

もうしこみ
【申込】

りよう しんさ ちいきほけんか れんらく
利用には審査があります。地域保健課に連絡してください。

Participating in Kashiwa City Baby Food Class

<Community Health Division 04-7167-1257>

We will demonstrate the purpose and preparation of baby food, what kinds of foods to prepare, confirm the shape and consistency of baby food, and provide individual consultation.

↓For Details

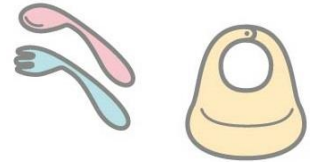


【Eligibility】

Parents/Guardians of infants 4~6months old

【Application】

Please make a booking on the webpage or call the Community Health Division ※First-com, first-served basis



Home visit to support baby-care by a Health Promotion Agent

<Community Health Division 04-7167-1257>

Kashiwa Citizen Health Promotion agents make phone calls, home visits, and information lectures to local families with babies ages 3 to 4 months to provide them with useful information about the area.

↓For Details



Postpartum Care Program

<Community Health Division 04-7167-1257>

To help mothers raise their children with a peace of mind after the child-birth, we provide mental/physical care and childcare support to mothers through accommodation, day care, and visitation services.

↓For Details



【Eligibility】

Being Kashiwa citizen and Mothers with infants under 1-year-old who need Postpartum Care.

【Application】

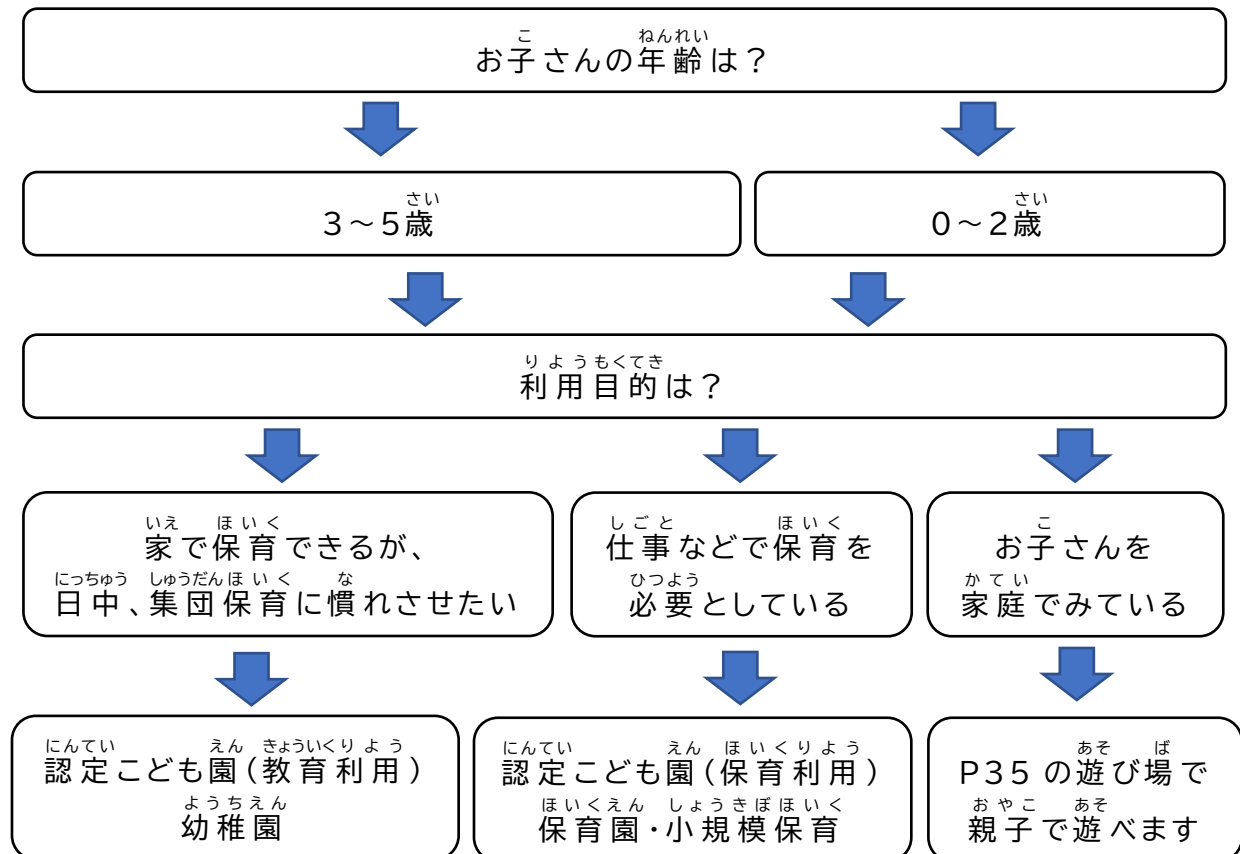
To use the service, application is screened. Please contact the Community Health Division.

4 認定こども園・保育園・幼稚園など

認定こども園・保育園・幼稚園など < 保育運営課 04-7167-1137 >

日本の幼稚園、保育園などは4月から始まります。

お子さんの年齢やライフスタイルに合わせて、利用する施設を考えましょう。



※幼稚園で預かり保育を利用して仕事をすることもできます

用語の解説

認定こども園	教育・保育を一体的に行う施設
保育園	主に保育を目的とする施設
小規模保育	主に保育を目的とする施設（対象は0～2歳児）
幼稚園	主に教育を目的とする施設

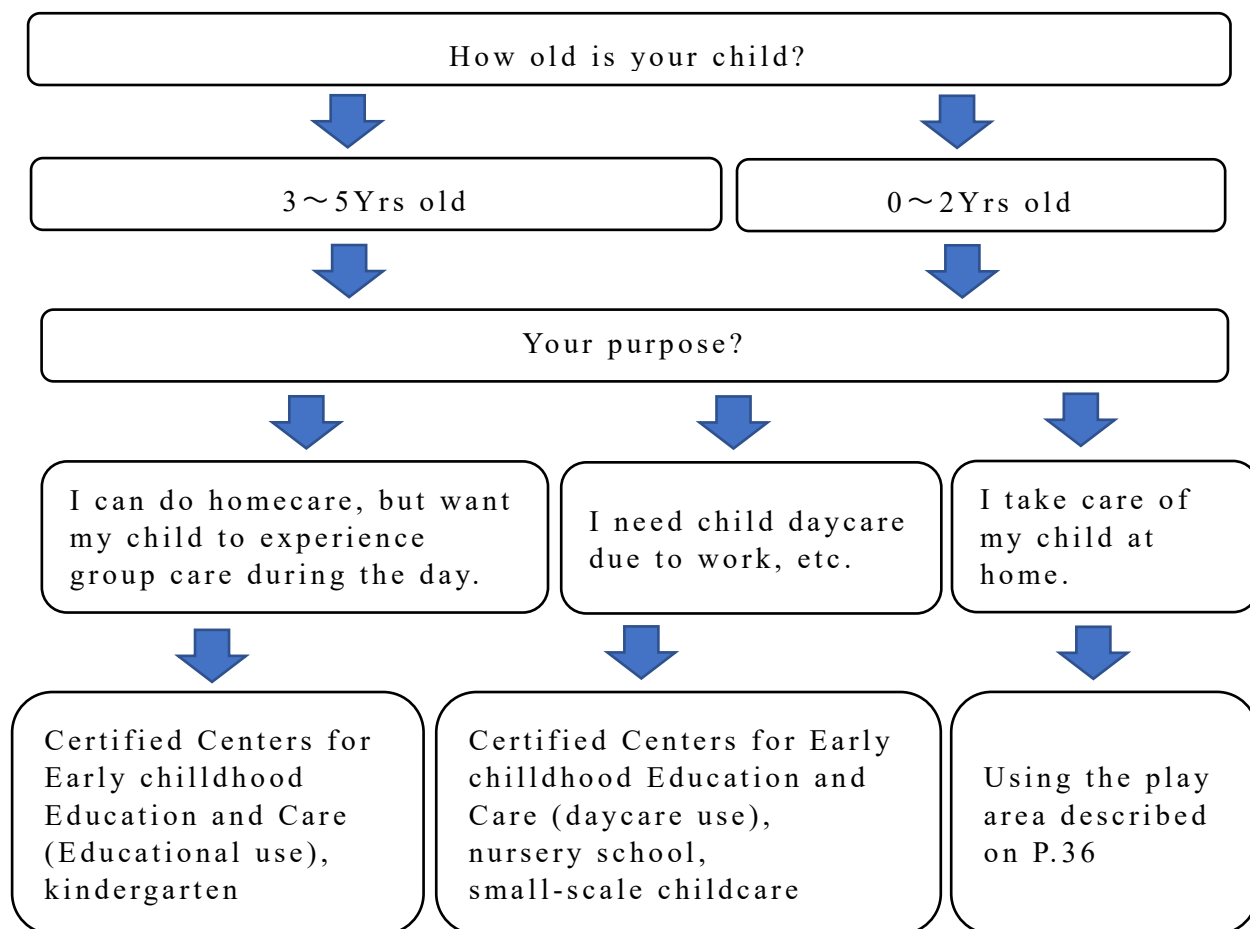
4 Certified Centers for Early childhood Education and Care, Nursery schools, Kindergartens, etc.

**Certified Centers for Early childhood Education and Care,
nursery schools, kindergartens, etc.**

< Childcare Management Division 04-7167-1137 >

Kindergartens and nursery schools in Japan start from April.

Think about which facility to use based on your child's age and lifestyle.



※ You can also send your child to a kindergarten while working.

Glossary

Certified Centers for Early childhood Education and Care	A facility that provides integrated education and childcare
Nursery School	A facility primarily for childcare purposes
Small-scale childcare	Facilities primarily for childcare purposes (targeted towards children aged 0 to 2)
Kindergarten	A facility primarily focused on education.

ほいくあしすところ ほいくあしすところ 保育アシストコール・保育アシストデスク

こそだ かん そうだん にーず ほいくさーびす じょうほう
子育てに関する相談や、それぞれのニーズにあった保育サービスなどの情報をわかりやすくご案内しています。

ほいくあしすところ そうだんでんわ 保育アシストコール(相談電話)	04-7168-1042
ほいくあしすところ そうだんまどぐち 保育アシストデスク(相談窓口)	かしわしやくしよべっかん ほいくうんえいか 柏市役所別館 保育運営課
そうだんじかん 相談時間	ごぜんじ ごごじ ごごじ 午前9時～12時 午後1時～午後5時 ど にちようび しゅくじつ ねんまつねんし のぞ (土・日曜日、祝日、年末年始を除く)

りよう もうしこみ 利用の申込

にんてい えん ほいくえん
【認定こども園・保育園など】

しょうさい
詳細はこちら↓

●4月に入園する場合

にゅうえん まえ とし がつごろ しんせいしよるい はいふ うけつけ はじ
入園する前の年の11月頃から申請書類の配布・受付が始まります。

●4月以外で入園を希望する場合

にゅうえん きぼう つき げつまえごろ うけつけ しゅうりよう
入園を希望する月の1か月前頃に受付を終了します。



ようちえん
【幼稚園】

しょうさい
↓ 詳細はこちら

にゅうえん まえ とし がつちゅうじゅんごろ もうしこみ がんしよ はいふ
入園する前の年の10月中旬頃から申込願書の配布が始まります。

しょうさい かくえん ちやくせつ といあわ
詳細は各園に直接お問合せください。



ようじきょういく むしょうか 幼児教育の無償化

しょうさい
詳細はこちら↓

さい さい しょうがっこうしゅうがくまえ ねんかん ほいくりよう ほじょ う
3歳～5歳(小学校就学前)の3年間は保育料の補助が受けられます。

むしょうか たいしよはんい じょうげんがく ねんれい ほいく ひつようせい うむ
無償化の対象範囲や上限額は年齢や保育の必要性の有無、

りよう しせつ こと
利用する施設によって異なります。

きゅうしよく ひ つうえんそうげいひ ぎようじひ むしょうか たいしよがい
給食費、通園送迎費、行事費などは、無償化の対象外です。



Childcare Assistance Call/Desk

We provide easy-to-understand information and consultations about child-rearing and childcare services that meet each family's needs.

Childcare assistance call (Telephone advice)	04-7168-1042
Childcare assistance desk (Consultation desk)	Kashiwa City Hall, Separate Bldg. (Betsukan), Childcare Management Division
Business hours	9:00a~12:00p, 1:00p~5:00p (Closed Sat, Sun, Holidays, Year-end/Year-beginning)

Application to enroll

【Certified Centers for Early childhood Education and Care/Nursery School, etc.】

↓For Details

●**If enrolling in April**

Application documents will be distributed and accepted from around November of the year before admission.



●**If you wish to enroll your child after April**

Applications close approximately one month before the month in which you wish to enroll.

【Kindergarten】

Application form is available from the mid October of the year before admission.
Please contact each school directly for details.

↓For Details



Free Early Childhood Education

Support payment for Childcare fees are available for 3 years from 3 to 5 years old (before entering elementary school).

The eligibility and maximum amount of free child care vary depending on age and whether childcare is Necessary and the facility to enroll.

↓For Details



Fees for school lunch fee, transportation to and from kindergarten, event expenses, etc. are not included in free child care scheme.

しない にんてい えん にん かほいくえん しょうきぼにん かほいくえん いちらん
市内の認定こども園・認可保育園・小規模認可保育園の一覧

した にしげんこーど かくにん
下の二次元コードから確認してください。

にんてい えん にん かほいくえん しょうきぼにん かほいく
↓認定こども園 ↓認可保育園 ↓小規模認可保育



しょう ちゅうがっこう
5 小・中学校

しりつしょう ちゅうがっこう にゅうがく なが がっこうきょういくか
市立小・中学校の入学までの流れ<学校教育課 04-7191-7367>

にほん しょう ちゅうがっこう がつ はじ
日本の小・中学校は4月から始まります。

①入学通知が届く ～入学する前の年の9月頃～
ゆうそう にゅうがく がっこう にゅうがくまえけんこうしんだん にってい
郵送で入学する学校、入学前健康診断の日程などをお知らせします。

②入学前の健康診断をうける ～入学する前の年の11月頃～
にゅうがくまえ けんこうしんだん にゅうがく まえ とし がつごろ

③入学説明会に参加する ～入学前の1～2月頃～
にゅうがくせつめいかい さんか にゅうがくまえ がつごろ

かしわししょうがっこういちらん かしわしちゅうがっこういちらん
↓柏市小学校一覧はこちら ↓柏市中学校一覧はこちら



にほんごしえん
日本語支援について

こ にほんご ふじゅうばん がっこうせいかつ じゅぎょう こま つうがく
お子さんの日本語が不十分で、学校生活や授業で困らないようにするため、通学
がっこう にほんごしえんしゃ さぽーと う
する学校で日本語支援者によるサポートを受けることができます。
かよ がっこう しえん きぼう つた
通っている学校に支援の希望をお伝えください。

にほん しょうがっこう がっこうせいかつ ようす あにめーしょん かくにん
日本の小学校の学校生活の様子について、アニメーションで確認できます。

もんぶかがくしょう
(文部科学省)

↓「はじめまして！今日からともだち」 ↓「おしえて！日本の小学校」



- 各動画 10分程度
- 15言語に対応

List of Certified Centers for Early childhood Education and Care, Licensed Nursery Schools, and Small-Scale Licensed Nursery Schools in the City

Please scan the 2-dimensional codes below for details.

Certified Centers for
Early childhood
↓ Education and Care



Licensed Nursery
↓ Schools



Small-scale
↓ Nursery Schools



5 Elementary/Junior High Schools

Process of Admission to a Municipal Elementary and Junior High School

< School Education Division 04-7191-7367 >

Elementary/Junior High Schools in Japan start from April

① **Receiving admission notice ~ around September of the year before you enroll ~**

We will notify you by mail of the school you will be enrolling in and the schedule for your pre-enrollment health checkup.

② **Get a pre-enrollment health check ~ Around November of the year before enrolling ~**

③ **Participate in the admission information meeting ~ Around January to February before admission ~**

↓ Click here for a list of
Kashiwa City elementary



↓ Click here for a list of
Kashiwa City junior high schools



About Japanese Language Support

To ensure that your child does not have problems with school life or classes due to insufficient Japanese language ability, they can receive support from a Japanese language support person at the school they attend. Please inform your child's school you wish to receive language support.

You can learn about Japanese elementary school life through animation.

(Ministry of Education)

↓ 「Hajimemashite! Kyou kara Tomodachi」 ↓ "Oshiete!" Nihon no Shougakkou

(Teach me about Japanese Elementary Schools)



- Running time: About 10mins
- Supports 15 languages

てんこう 転校するとき

しょうさい
↓ 詳細はこちら



かしわし がっこう てんにゅう ばあい 【柏市の学校に転入する場合】

てんにゅう てんきよ て つづ じゅうしょ して い がっこう
転入・転居手続きのときに、住所で指定される学校への

にゅうがくつう ちしよ わた
「入学通知書」をお渡しします。

これまで かよ がっこう う と しょうい ざいがくしょうめいしよ いっしょ
通っていた学校から受け取った書類（在学証明書など）と一緒に

てんこうさき がっこう ていしゅつ
転校先の学校へ提出してください。

かしわし がっこう てんこう ばあい 【柏市の学校から転校する場合】

てんきよ よてい び が き すみ かよ がっこう そうだん てんこう ひつよう しょうい
転居予定日が決まったら速やかに通っている学校へ相談し転校に必要な書類

ざいがくしょうめいしよ う と かしわしが い がっこう てんこう ばあい
（在学証明書など）を受け取ってください。柏市外の学校に転校する場合は、

にゅうがくほうほう てんこうさき きょういくいいん かい といあわ
入学方法を転校先の教育委員会へお問合せください。

る む りよう こどもルームを利用する

がくどう ほいく か
<学童保育課 04-7167-1294>

る む ほ ごしや とも はたら りゅう ひるまきたく ほいく
こどもルームは保護者が共に働いているなどの理由で、昼間帰宅しても保育する
ひと しょうがく ねんせい ねんせい じどう あず じどう あんしん す
人がいない小学1年生から6年生までの児童をお預かりして、児童が安心して過
ごせるよう見守るとともに、適切な遊びや生活の場を提供し、児童の健全な育成
を 図るための施設です。

たいしょう 【対象】

しょうがく ねんせい ねんせい おも ねんせい ねんせい ゆうせん
小学1年生～6年生 ※主に1年生～3年生が優先

にゅうしよじょうけん 【入所条件】

ほ ごしや しごと びょうき しょうがい しゅつさん しゅうがく きゅうしよくちゅうとう ほ ごしや いがい
保護者が仕事や病気、障害、出産、就学、求職中等で保護者以外に

じどう ほいく ひと ばあい
児童の保育をできる人がいない場合

しょうさい
↓ 詳細はこちら

ほいくじかん りようりよう もうしこみほうほう 【保育時間、利用料、申込方法など】

みぎ にじげんコード かくにん
右の二次元コードより確認してください。



When Transferring Schools

【When transferring to a school in Kashiwa City】

When completing transfer/relocation procedures, we will give you an "Admission Notification" for the school according to your address.

Please submit the documents you received from your previous school
(e.g., certificate of enrollment) to your child's new school.

↓For Details



【When transferring from a school in Kashiwa City】

Once you have decided on your planned moving date, please contact your child's current school as soon as possible to receive necessary documents (such as a certificate of enrollment). If you are transferring to a school outside of Kashiwa City, please contact the Board of Education of the school your child is transferring to for information regarding enrollment procedures.

Using Kodomo Room

<After-school Child care Division 04-7167-1294>

Kodomo Room is for children from 1st to 6th grade who have no one to take care of them when they get home during the day because both parents work. This facility provides a place for children to play and live to promote the healthy development of children.

【Eligibility】

Students grades 1~6 ※Priority is given to students grade 1~3

【Admission conditions】

When there is no one other than the child's parent/guardian who can care for the child due to the parent's work, illness, disability, childbirth, school attendance, job search, etc.

【Childcare hours, usage fees, application method, etc.】

Please use the 2-dimensional code on the right.

↓For Details



6 こ 子どもの健康

けんこうしんさ 健康診査などをうける

● しんせいじちょうかくけんさ 新生児聴覚検査

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

あか ちょうかく もんだい はや み
赤ちゃんの聴覚に問題がないか早く見つけるために

しょうさい
↓ 詳細はこちら

すいしょう けんさ しゅっさん びょういん にゅういんちゅう う
推奨されている検査で、出産した病院で入院中に受けられます。

ぼ し けんこうてちょうべっさつ じゅしんひょう つか ひょう いちぶ じよせい
母子健康手帳別冊の受診票を使うと、費用の一部が助成されます。



● にゅうじけんしん 乳児健診

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

あか はついく けんこう かくにん しんばい そうだん
赤ちゃんの発育や健康について確認したり、心配なことを相談したりできます。

ぼ し けんこうてちょうべっさつ にゅうじいっばんけんこうしん さじゅしんひょう つか いたくいりようきかん
母子健康手帳別冊の「乳児一般健康診査受診票」を使って委託医療機関で

じゅしん い か かいぶん ひょう じよせい
受診すると以下の2回分の費用が助成されます。

しょうさい
↓ 詳細はこちら

たいしょう
【対象】

せいご げつ せいご げつ
① 生後3か月～生後6か月

せいご げつ せいご げつ
② 生後9か月～生後11か月



● げつじそうだん 8か月児相談

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

しんたいけいそく おこな いくじぜんばん りにゅうしょく くち けあ
身体計測を行い、育児全般や離乳食、お口のケアなども
相談できます。

しょうさい
↓ 詳細はこちら

じっしび
【実施日】

じたく ゆうそう し
ご自宅に郵送でお知らせします。

じっしばしょ
【実施場所】

うえるねすかしわ
ウェルネス柏

たいしょう
【対象】

せいご げつ こ ほごしゃ
生後8か月のお子さんと保護者



6 Your Child's Health

Receiving Health Exams, etc.

● Newborn Hearing Test

<Community Health Division 04-7167-1257>

This test is recommended to quickly detect any problems with your baby's hearing, and can be taken during your stay at the hospital where you gave birth. A portion of the cost will be subsidized if you use the consultation voucher included in the Maternal and Child Health Handbook.

↓For Details



● Infant Health Exam

<Community Health Division 04-7167-1257>

We check your baby's development and health, and discuss any concerns you may have.

If you use the "Infant General Health Checkup Consultation Form" included in the Maternal and Child Health Handbook at the time of the exam at a **designated medical institution**, the costs for the following two visits will be subsidized.

↓For Details

【Eligibility】

- ① Infants ages 3months~6months
- ② Infants ages 9months~11months



● 8-month Infant Consultation

<Community Health Division 04-7167-1257>

We will check the infant's body measurements and consult with you about general childcare, baby food, oral care, etc.

【Implementation date】

A notice will be sent via postal mail to your home.

【Place】

Wellness Kashiwa

【Eligibility】

8 months old infants and their parents/guardians

↓For Details



さい がつ じ けんこうしんさ
●1歳6 か月児健康診査

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

こ ころ からだ せいちょう はったつ けんこうじょうたい かくにん
お子さんの心と身体の成長や発達などの健康状態を確認し、
いくじ しょくじ し か そうだん おこな
育児・食事・歯科などの相談を行います。

しょうさい
↓詳細はこちら



じっしばしょ
【実施場所】
うえるねすかしわ
ウェルネス柏

ふっかぶつしめんとふ
●フッ化物歯面塗布

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

じたく ゆうそう とど も しな い してい
自宅に郵送で届いたはがきを持っていくと市内の指定の
しかいいん ふっかぶつ は め
歯科医院でフッ化物を歯に塗ってもらえます。

しょうさい
↓詳細はこちら



たいしょう
【対象】
さい げつ こ
2歳6 か月になるお子さん

さい じ けんこうしんさ
●3歳児健康診査

ちいきほけんか
<地域保健課 04-7167-1257>

こ ころ からだ せいちょう はったつ けんこうじょうたい かくにん
お子さんの心と身体の成長や発達などの健康状態を確認し、
いくじ しょくじ し か そうだん おこな
育児・食事・歯科などの相談を行います。

しょうさい
↓詳細はこちら



じっしばしょ
【実施場所】
うえるねすかしわ
ウェルネス柏

よぼうせつしゅ
予防接種をうける

けんこうぞうしんか
<健康増進課 04-7128-8166>

せいご げつ むか ころ よぼうせつしゅ せつめい よしんひょう は よぼうせつしゅのーと
生後1 か月を迎える頃に、予防接種の説明や予診票の入った「予防接種ノート」が
はいふ せいご げつごろ せつしゅ い
配布されます。生後2 か月頃になると接種ができますので、かかりつけ医を決め
て、接種スケジュールを立て始めましょう。

せつしゅ すけじゅー た はじ
接種を希望されるかたは予約が必要になる場合がありますので指定医療機関に
れんらく
連絡してください。

ぼ し けんこうてちょう よぼうせつしゅのーと わす も
「母子健康手帳」と「予防接種ノート」を忘れずに持っていきましょう。



● 18-Month-Old Health Exam

<Community Health Division 04-7167-1257>

We check your child's health condition, including their growth and development, both mentally and physically, and provide consultations on childcare, diet, dentistry, etc.

【Facility】

Wellness Kashiwa

↓For Details



● Fluoride Treatment Service

<Community Health Division 04-7167-1257>

If you present the postcard notification, your child can receive fluoride tooth treatment at a designated dental clinic in the city.

【Eligibility】

2 ½ years old children

↓For Details



● 3-Year-Old Health Exam

<Community Health Division 04-7167-1257>

We check your child's health condition, including their mental and physical growth and development, and provide consultation on childcare, diet, dentistry, etc.

【Facility】

Wellness Kashiwa

↓For Details



Vaccination/Immunization

<Health Promotion Division 04-7128-8166>

When your baby is one month old, you will receive a “vaccination notebook” containing vaccination instructions and pre-examination slips. Vaccinations can be given when your child is around 2 months old. Plan your vaccination schedule ahead well with your home doctors. If you wish to have your child vaccinated, please contact the designated medical institution as you may need to make a reservation. Don't forget to bring your Maternal and Child Health Handbook and Vaccination Logbook.



よ ぼう せ っ し ゅ す け じ ゅ ー る し た な い す う じ せ っ し ゅ か い す う し め
【予防接種のスケジュール】 下の○内の数字は接種回数を示しています。

わくちんめい ワクチン名		0 か月 ~ 11 か月								1 歳 ~ 11 歳 ※ 2							
		1	2	3	4	5	6	7	～	1 歳	2	3	4	～	6	9	11
しょうようはいえんきゅうきん 小児用肺炎球菌			①	②	③					④							
がたかんえん B型肝炎			①	②				③									
しゅこんごう 5種混合			①	②	③					④							
ろたういるす ロタウイルス	か 1価		①	②													
	か 5価		①	②	③												
BCG						①											
すいとう みず 水痘（水ぼうそう）										① ②							
ま ふう こんごう 麻疹・風しん混合 （MR）										①					②		
にほんのうえん 日本脳炎※1												① ②	③			④	
しゅこんごう 2種混合																	①

※1 標準的には3歳から接種しますが、生後6か月から受けられます。

※2 女子のみ中学1年生頃ヒトパピローマウイルス感染症(HPV)の予防接種があります。

右の二次元コードより予防接種の詳細を確認してください。

「外国籍のかたへ」の欄に、「柏市予防接種ノートの概要
(外国語版)」と「予防接種と子どもの健康(外国語版)」を
掲載していますのでご活用ください。

↓詳細はこちら



い ち じ あ ず さ ー び す さ ー び す り よ う じ ょ う け ん た い し ょ う し ゃ こ と
7 一時預かりサービス ※サービスによって利用条件や対象者が異なります

に ん か ほ い く え ん い ち じ ほ い く
認可保育園での一時保育

ほ い く う ん え い か
<保育運営課 04-7128-5517>

保育園の入所基準に該当しない程度の仕事や、
病気・ケガ、買い物、リフレッシュなどで利用できます。

対象、実施園、保育料等は右の二次元コードから確認してください。

↓詳細はこちら



【Vaccination/Immunization Schedule】

The circled numbers below indicate the number of vaccination

Vaccine Name		Newborn~11Months old								Ages 1~11 ※2							
		1	2	3	4	5	6	7	~	1	2	3	4	~	6	9	11
Pediatric pneumococcus			①	②	③					④							
Hepatitis B			①	②				③									
5-in-1 (DTap/IPV)			①	②	③					④							
Rotavirus monovalent	RV1		①	②													
	RV5		①	②	③												
BCG						①											
Chicken pox										①②							
Measles・Rubella Mix (MR)										①					②		
Japanese Encephalitis※1												①②	③			④	
2 Types Mixed (DT:Diphtheria/Tetanus)																	①

※1 The standard vaccination is from 3 years old, but it can be given from 6 months of age.

※2 Only girls are vaccinated against human papillomavirus infection (HPV) around the first year of junior high school.

Please check the vaccination details using the 2-dimensional code on the right.

↓For Details

Please use the “Overview of Kashiwa City Vaccination Notes (Foreign language version)” and “Immunizations and Children's Health” (Foreign language version) in the “For Foreign Nationals” section.



7 Temporary Childcare Service

※Terms and conditions and eligibility differs depending on the services.

Temporary Childcare at a Licensed Nursery School

<Childcare Management Division 04-7128-5517>

This service can be used for parents whose situation does not meet the nursery school admission criteria, illness/injury, shopping, refreshing, etc. Please check the two-dimensional code on the right for eligibility, participating schools, childcare fee, etc.

↓For Details



ショートステイ

そうだん せ ん た -
<こども相談センター 04-7167-1458>

ほ ご し ゃ びょうき しゅっさん い く じ つ か
保護者が病気、出産、育児の疲れなどのとき、
しゅくはく ひ が え こ あ ず
宿泊や日帰りでお子さんを預かります。

しょうさい
↓ 詳細はこちら



びょうじ びょうごじ ほいく 病児・病後児保育

ほいく う ん え い か
<保育運営課 04-7128-5517>

びょうき かいふくき こ ほ ご し ゃ し こ と
病気や回復期のお子さんについて、保護者が仕事の
つごう かてい ほ い く しゅうだん ほ い く こ ん な ん ば あ い
都合などにより家庭による保育や集団保育が困難な場合、
か ん ご し ほ い く し ほ い く い ち じ て き お こ な
看護師や保育士が保育を一時的に行います。

しょうさい
↓ 詳細はこちら



ふ あ み り - さ ぼ - と せ ん た - かしわファミリー・サポート・センター

ふ あ み り - さ ぼ - と せ ん た -
<かしわファミリー・サポート・センター 04-7190-5225>

こ そ だ え ん じ ょ ほ ひ と え ん じ ょ ひ と
子育ての援助をして欲しい人と援助したい人をつなぎ
ち い き た す あ か つ ど う
地域で助け合う活動をしています。
じ ぜ ん か い い ん と う ろ く ひ つ よ う
※事前に会員登録が必要です。

しょうさい
↓ 詳細はこちら



る - む ぞうさんルーム

ふ あ み り - さ ぼ - と せ ん た -
<かしわファミリー・サポート・センター 04-7190-5225>

こ す こ あ ず か も の
お子さんを少し預けて、買い物やランチなどで
り ふ れ っ し ゅ ふ あ み り - さ ぼ - と せ ん た -
リフレッシュしませんか？かしわファミリー・サポート・センターの
き ょ う り よ く か い い ん こ あ ず
協力会員がお子さんをお預かりします。
じ ぜ ん か い い ん と う ろ く ひ つ よ う
※事前に会員登録が必要です。

しょうさい
↓ 詳細はこちら



ぼ け っ と ち ゅ う お う はぐはぐポケット中央

ぼ け っ と ち ゅ う お う
<はぐはぐポケット中央 04-7128-6586>

り ゅ う と じ か ん こ あ ず
理由を問わず、1時間からお子さんをお預かりします。
い え か た づ か も の り ふ れ っ し ゅ こ づ
家の片付けや買い物などのリフレッシュ、子ども連れでは
で よ う じ り ょ う
出かけられない用事などのときにご利用ください。

しょうさい
↓ 詳細はこちら



Short Stay**< Child Counselling Support Room 04-7167-1458 >**

When a parent is sick, giving birth, or tired from raising children,
we will take care of their child overnight or for the entire day.

↓For Details

**Childcare for Sick and Convalescent Children****< Childcare Management Division 04-7128-5517 >**

Nurses or childcare workers will provide temporary at-home or group childcare to children who are sick or recovering from hospitalization and whose parents are unable to take care of the child due to work.

↓For Details

**Kashiwa Family Support Center****< Kashiwa Family Support Center 04-7190-5225 >**

We work to help each other in the community by connecting people who need help with raising children with people who want to help.

Member registration is required.

↓For Details

**Zosan Room****< Kashiwa Family Support Center 04-7190-5225 >**

Would you like to leave your child there for a while and refresh yourself with some shopping or lunch? A member of the Kashiwa Family Support Center will take care of your child.

Member registration required.

↓For Details

**Hug-Hug Pocket Chuo(Central) in TeToTe****< Hug-hug Pocket Chuo 04-7128-6586 >**

Regardless of the reason, we will take care of your infant and child for 1 hour and more. Please use our service when you want to do household chores, go shopping, or run errands and cannot take your children with you.

↓For Details



8 遊び場

母と子のつどい

ちい き ほ け ん か
＜地域保健課 04-7167-1257＞

ちい き こ そ だ し え ん に ん し ん き さ い は ん ご ろ
地域ぐるみの子育て支援として妊娠期から1歳半頃までの
お 子 さ ん と ほ ご し ゃ た い し ょ う お や こ こ う り ゅ う
お子さんと保護者を対象に、親子の交流やふれあいの場を
て い き ょ う
提供しています。

↓ 詳細はこちら



児童センター

こ そ だ し え ん か
＜子育て支援課 04-7168-1034＞

さ い さ い こ ほ ご し ゃ し ゅ う あ そ
0歳～18歳の子どもや保護者が自由に遊んだり、
こ う り ゅ う ば し ょ
交流したりできる場所です。
し な い し ょ い べ ん と お こ な
市内7か所でさまざまなイベントを行っています。

↓ 詳細はこちら



はぐはぐひろば

こ そ だ し え ん か
＜子育て支援課 04-7168-1034＞

み し ゅ う が く じ お や こ た い し ょ う お や こ た の あ そ
未就学児の親子を対象に、親子で楽しく遊んだり、
お や こ こ う り ゅ う し ゅ う ほ う こ う か ん ば
ほかの親子と交流したり情報交換したりできる場です。
こ そ だ か ん な や そ う だ ん い く じ こ う ざ お こ な
子育てに関する悩みの相談や育児講座なども行っています。

↓ 詳細はこちら



地域子育て支援センター

ほ い く え ん へ い せ つ み し ゅ う が く じ お や こ あ そ あ そ ば
保育園に併設されている未就学児親子が遊べる遊び場です。
し な い し ょ き が る あ そ
市内に15か所あります。気軽に遊びにきてください。
し ょ う さい に じ げ ん こ ど か く に ん
詳細は、はぐはぐひろばの二次元コードから確認してください。



遊びの広場

あ そ ひ ろ ば
＜遊びの広場 04-7128-6573＞

か し わ え き ま え あ か し ょ う が つ こ う ね ん せ い こ
柏駅前にある、赤ちゃんから小学校3年生までのお子さんと
ほ ご し ゃ あ そ お く な い こ う え ん ば し ょ
保護者が遊べる屋内公園のような場所です。

↓ 詳細はこちら



8 Play areas

Mother & Child Gathering

<Community Health Division 04-7167-1257>

As part of community-wide childcare support, we provide gathering opportunities at various community centers for parents and children to interact with each other from pregnancy to around 18 months of age.

↓For Details



Children's Center

<Child-care Support Division 04-7168-1034>

This is a place where children ages 0 to 18 and their parents can freely play and interact.

↓For Details

We hold various events at seven locations around the city.



Hug-Hug Hiroba(Square)

<Child-care Support Division 04-7168-1034>

This is aimed for parents with pre-school aged children to have fun playing and interacting with other parents and children while exchanging information.

↓For Details

We also offer consultation on child-rearing concerns and child-rearing courses.



Community Childcare Support Center

This is a playground attached to the nursery school where parents and children of preschool children can play.

There are 15 locations in the city. Please feel free to come and visit us.

For details, please check the 2-dimensional code on the Hug-Hug Plaza in the upper right corner.



Indoor playground (in TeToTe)

<Indoor Playground 04-7128-6573>

It is an Indoor playground in TeToTe in the Kashiwa station area for babies to children in third year in elementary school and their guardians to play.

↓For Details



9 相談窓口

おやかてい しえん
ひとり親家庭の支援をうける

ふくし か
<こども福祉課 04-7167-1455>

よういくひ しゅうしよくかつどう こ
養育費、就職活動、お子さんのことなど、日常生活の不安や
なや そうだんいん たいおう
悩みに相談員が対応します。

ほか てあて じよせい しょうさい
その他、手当や助成などの詳細については、右の二次元コードより
かくにん
ご確認ください。

↓ 詳細はこちら



はったつ ふあん しょう こ
発達不安・障がいのあるお子さんのために

はったつ せん た -
<こども発達センター 04-7128-2223>

おそ お つ ともだち あそ
ことばが遅い、落ち着きがない、お友達とうまく遊べないなど、
しゅうがくまえ こ はったつ しんぱい そうだん おう ひつよう
就学前のお子さんの発達の心配について、相談に応じて必要な
さぽーと おこな
サポートを行います。

↓ 詳細はこちら



10 救急・夜間・休日診療

やかん きゅうびよう
夜間の急病

かしわし やかん きゅうびようしんりようじよ
<柏市夜間急病診療所 04-7163-0813>

しんりようじ かん
【診療時間】

ごご じ ごご じ
午後7時～午後10時

ばしょ
【場所】

いりよう せん た - うえ る ね すかしわない
医療センター(ウェルネス柏内)

やかん きゅうじつひるま しょうにかい たいき びよういん
夜間・休日昼間に小児科医が待機している病院

みぎ にじげん こーど かくにん
右の二次元コードから確認できます。

↓ 詳細はこちら



9 Consultation Desk

Receiving Single-Parent Support

< Child Welfare Division 04-7167-1455 >

Our counselors will respond to your concerns and worries about daily life, such as post-divorce support, child support, daily life in general, job hunting, and raising children. For other information such as allowances and subsidies, please check the 2-dimensional code on the right.

↓ For Details



Children with Developmental concerns/Disabilities

< Child Development Center 04-7128-2223 >

If you have concerns on your preschool child's development, such as slow speech, restlessness, or difficulty playing with friends, we will provide the necessary support through consultation.

↓ For Details



10 Emergency Medical Treatment/Late Night Medical Care/Holiday Hours

Sudden Illness at Night

< Kashiwa City Night Emergency Clinic 04-7163-0813 >

【Hours】

7:00pm~10:00pm

【Place】

Medical Center (In Wellness Kashiwa)

Hospitals with an On-Call Pediatrician at night & Holidays during daytime

Please check 2-dimensional code on the right.

↓ For Details



きゅうきゅう
こどもの救急

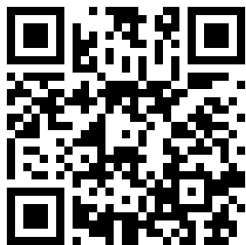
こうえきしゃだんほうじんにほんしょうにかがっかい
<公益社団法人日本小児科学会>

やかん きゅうじつ しんりょうじかんがい びょういん じゅしん
夜間や休日などの診療時間外に病院に受診するかどうか
しょうじょう ちえつく はんだん めやす ていきょう
症状をチェックして判断する目安を提供しています。

しょうさい
↓詳細はこちら



にんてい えん ほういくえん ようちえんとう まっ ぱ
▼認定こども園・保育園・幼稚園等のマップはこちら▼



た こそだ しえんしせつ まっ ぱ
▼その他の子育て支援施設のマップはこちら▼



Emergency Child Medical Services

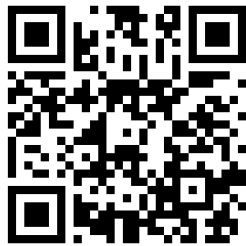
<Japan Pediatric Society>

We provide guidelines for checking your child's symptoms and deciding whether to visit a hospital outside of clinic hours, such as at night or on holidays.

↓For Details



▼Scan for Map to Certified Centers for Early childhood Education and Care/ Nursery Schools/ Kindergartens▼



▼Scan for other childcare support facilities▼



れいわ えいごばん
令和6年度英語版かしわこそだてハンドブック

2024 Kashiwa Child-Raising Handbook English Version

はっこうもと
<発行元> <Published by>

かしわし ぶ せいさくか
柏市こども部こども政策課

Kashiwa City Children's Department & Children Policy Division

といあわ さき
<問合せ先> <Contact>

でんわばんごう
電話番号 Telephone 04-7170-2692

はっこうねんがっぴ
<発行年月日> <Published date>

れいわ ねん がつ
令和7年2月 February 2025